

ES

# t'azká prevádzka 6 y 10

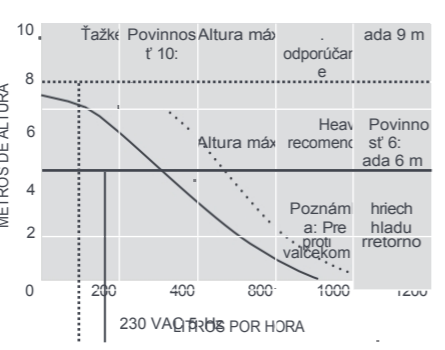
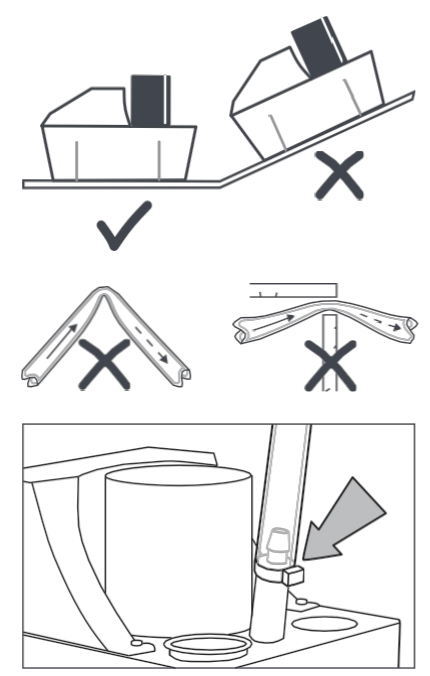
BOMBA NA ODSTRAŇOVANIE KONDENZÁCIE

Con un caudal extraordinario, estas bombas Heavy Duty, robustas y fiables, resultan perfectas para eliminar rápidamente grandes cantidades de agua condensada.

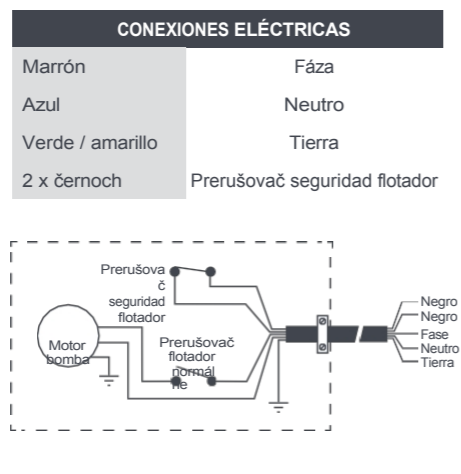
**Descripción:** Esta bomba ha sido diseñada para recoger el agua condensada de los aparatos de aire acondicionado y plantas de refrigeración. La bomba es accionada por un interruptor flotador en el interior del depósito, cuando el agua alcanza un determinado nivel ajustado en fabrica, descarga los condensados a la altura máxima recomendada. Otro interruptor flotador de seguridad de baja intensidad, normalmente cerrado, puede desconectar el aparato o conectar una alarm en caso de fallo de la bomba.

**Notas de instalación:** Esta bomba esta diseñada para estar colocada a nivel sobre su base. Asegurarse que el tubo de descarga esta libre y sin dobleces, el tubo debe tener un diámetro Fijar el tubo con abrazaderas en la entrada y salida de la bomba. **DÓLEŽITÉ:** El interruptor de seguridad debe utilizarse siempre.

**Návod na obsluhu:** Limpiar el interior de la bomba s un producto antibacterias cada 6 meses para evitar la acumulación de sedimentos en el depósito de la bomba. **Poznámka:** Ningún producto químico puede ser utilizado utilizado con esta bomba. **DÓLEŽITÉ:** La bomba debe llenarse s agua hasta que empieza a funcionar, comprobar que no gotea y que descarga el agua correctamente.



HEAVY DUTY 6 Y 10 @ 230 VAC 50Hz	
Kaudálny max.	HD6: 900 l/h, HD10: 1070 l/h
Altura rec. max.	HD6: 6 m, HD10: 9 m
	4 L
Nível de ruido@1 m	HD6: 60 dB(A), HD10: 64 dB(A)
	HD6: 230 VAC 50Hz 1,5A
	HD10: 230 VAC 50Hz 0,38A
Nominálna	HD6: Žiadne continuo
	HD10: Continuo
Clase	Dispositivo de Clase I
Salida unidad máx.	HD6: 1200 kW / 4 m Btu/h
	HD10: 1460 kW / 4,9 m Btu/h
	°40 C / 104 F



IT

# t'azký náklad 6 e 10

PUMP PER LA RIMOZIONE DELLA CONDENZA

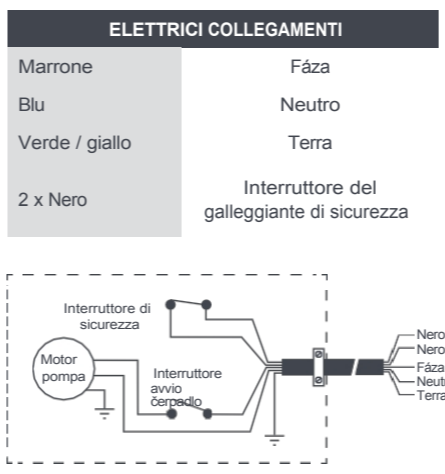
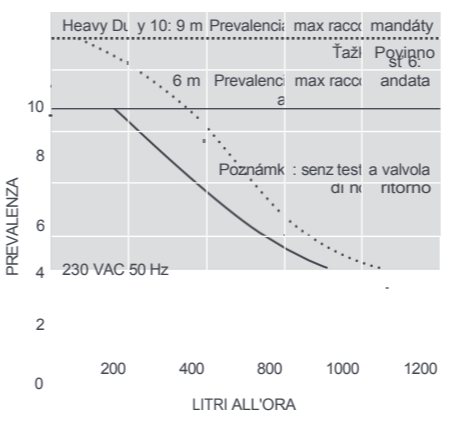
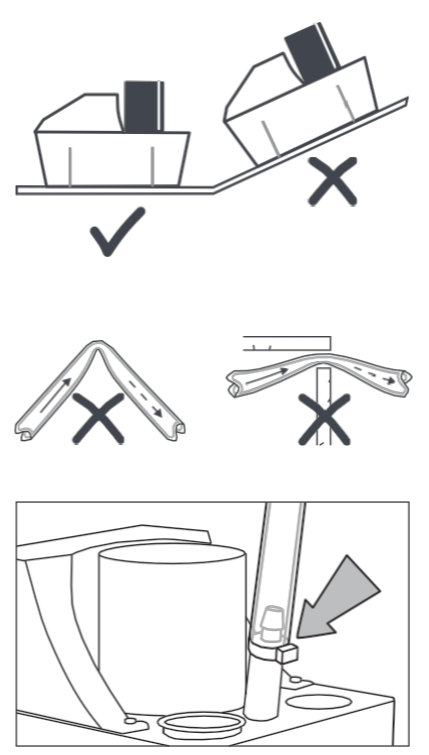
Vďaka mimoriadne vysokému umiestneniu sú tieto pomôcky Heavy Duty, resistanti e affidabili, perfektné na rýchle spracovanie veľkého množstva vody.

**Descrizione:** La pompa è progettata per raccogliere l'acqua di condensa da più climatizzatori contemporaneamente o grossi impianti di refrigerazione. Può scaricare la condensa con una prevalenza massima variabile in funzione della portata d'acqua richiesta dall'impianto, come si evince dal grafico delle prestazioni tipiche. Vi raccomandiamo di non usare la pompa per prevalenze superiori a quelle consigliate.

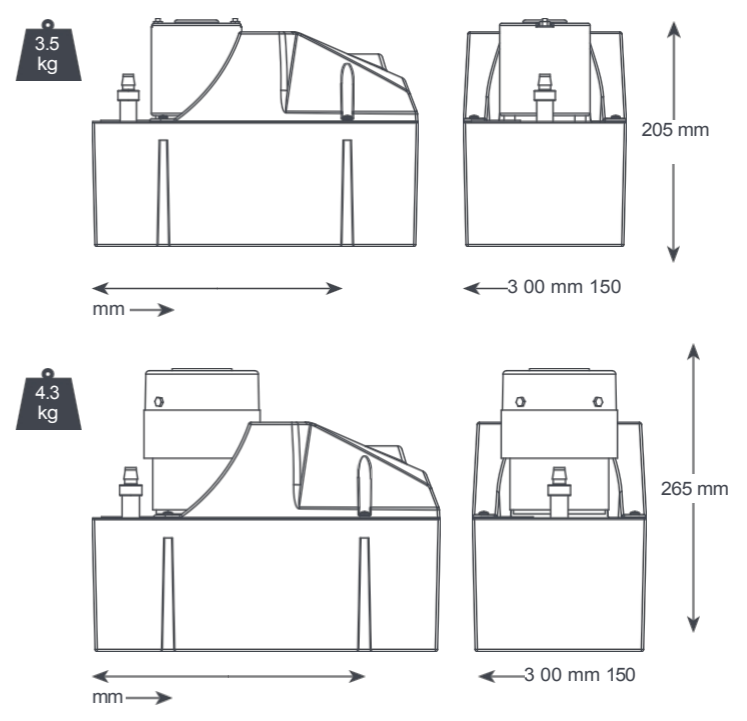
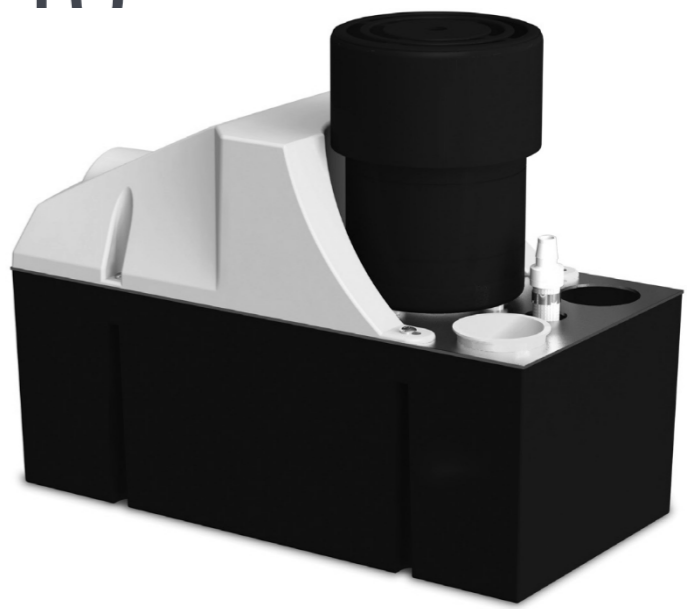
**La pompa è dotata internamente di un due galleggianti:** un galleggiante di avvio della pompa, attivato dall'innalzamento del livello dell'acqua del serbatoio di raccolta e da un galleggiante di sicurezza per alto livello, collegato ad un interruttore a bassa tensione (N/C), che ha la funzione, in caso di avaria della pompa, di arrestare l'impianto o attivare un allarme.

**Poznámka k inštalácii:** Questa pompa è progettata per essere installata sempre e soloin piano, appoggiando la relativa base su una superficie perfettamente orizzontale. Assicurarsi che la tubazione di scarico non subisca strozzature o si presenti attorcigliata nel percorso tra la pompa e il punto di evacuazione. Fissare saldamente con una fascetta la suddetta tubazione al connettore di uscita della pompa, per evitare il suo distacco e conseguenti fuoriuscite d'acqua a causa dell'alta pressione prodotta dalla pompa. La tubazione di scarico deve avere un diametro interno di 9 mm. **DÓLEŽITÉ:** Si consiglia di utilizzare sempre l'interruttore di sicurezza. Si consiglia di alimentare separatamente la pompa dall'unità che produce acqua, al fine di permettere alla pompe di continuare l'evacuazione dell'acqua in entrata anche nell'ipotesi in cui l'unità a monte dovesse andare in blocco.

**Guida alla manutenzione:** Introdurre nel serbatoio della pump, almeno ogni 6 mesi, una soluzione antibatterica per evitare l'accumulo di residui e fanghiglia sul fondo. La presenza di tali sostanze potrebbe compromettere il corretto funzionamento del galleggiante o ostruire la valvola di non ritorno da cui l'acqua fuoriesce per essere evacuata. **Poznámka:** L'utilizzatore deve assicurarsi che le eventuali sostanze chimiche trasportate dall'acqua di condensa siano compatibili con il funzionamento della pompa. **Nepoužívať** na evakuáciu vody s teplotou vyššou ako 40°C. Non utilizzare con acqua demineralizzata (è comprovato che danneggia le parti meccaniche della pompa): **Testare il funzionamento della pompa riempiendola di acqua fino all'accensione del motore, per controllare eventuali perdite ed il corretto scarico dell'acqua.**



# t'azká prevádzka 6 a 10



Classe	I spotřebič
Potencia max unità	HD6: 1200 kW / 4 m Btu/h HD10: 1460 kW / 4,9 m Btu/h
Temp. max acqua	°40 C / 104 F
Ingresso / uscita	x2 40 mm (ingresso), 10 mm (uscita)
Protezione IP	1P20
Interruttore di sicurezza	3.0A Normalmente chiuso




14722.02/17



 aspenpumps.com

**ASPEN**<sup>®</sup>

+44 (0)1323 848842

 sales@aspenpumps.com

Informácie správne v čase

filiale Aspen Pumps, Apex Way, Hailsham, East Sussex, BN27 3WA, UK

SK

# ťažká prevádzka 6 a 10

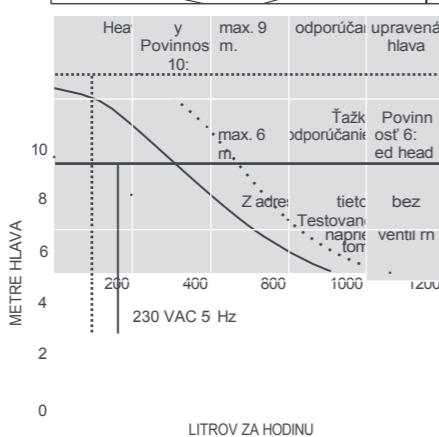
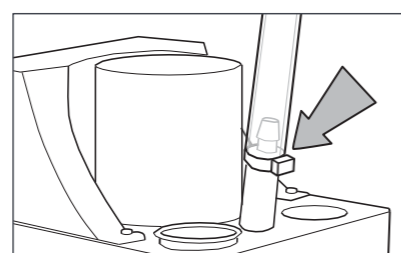
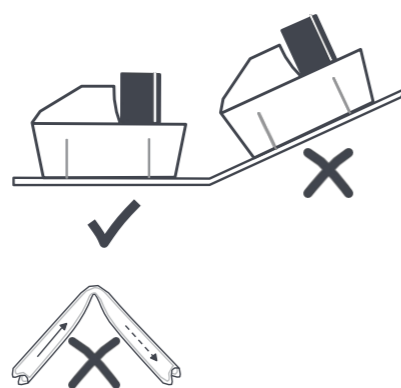
## ČERPADLO NA ODVOD KONDENZÁTU

Vďaka pôsobivému prietoku sú tieto robustné a spoľahlivé čerpadlá Heavy Duty ideálne na rýchle odstraňovanie veľkého množstva kondenzovanej vody.

**Opis:** Čerpadlo je určené na zber kondenzovanej vody z klimatizačných a chladiacich zariadení. Čerpadlo sa spúšťa vnútorným plavákovým spínačom pri továrensky nastavenej hladine a vypúšťa kondenzát do odporúčanej maximálnej výšky. Vnútorný nízkoprúdový bezpečnostný plavákový spínač je vopred zapojený tak, aby poskytoval normálne uzavretú sadu beznapätových kontaktov, ktoré umožňujú vypnutie zariadenia alebo spustenie alarmu v prípade poruchy čerpadla.

**Poznámky k inštalácii:** Toto čerpadlo je navrhnuté tak, aby sedelo na svojej základni vodorovne. Uistite sa, že vo výtláčnom potrubí, ktoré musí mať vnútorný priemer 9 mm, nie sú žiadne zalomenia alebo zachytené časti. rúrky s káblovými zväzkami na vstupe a výstupe čerpadla. **DÔLEŽITÉ: VŽDY MUSÍ BYT' použitý vopred zapojený bezpečnostný spínač.**

**Servisná príručka:** Každých 6 mesiacov prepláchnite čerpadlo antibakteriálnym prostriedkom, aby ste zabránili hromadeniu kalu v puzdre čerpadla. Poznámka: Dodávateľia by sa mali uistiť, že všetky použité chemikálie sú kompatibilné s prácou čerpadla. **DÔLEŽITÉ: Čerpadlo by malo byť naplnené vodou, kým motor beží, skontrolujte tesnosť a správne vypúšťanie vody.**



FR

# ťažká prevádzka 6 a 10

## POMPE D'ÉVACUATION DES CONDENSATS

Vďaka svojej impozantnej hmotnosti sú robustné a spoľahlivé čerpadlá Heavy Duty ideálne na rýchle vysávanie veľkých množstiev kondenzátu.

**Popis:** Les pompes Heavy Duty sont conçues pour collecter des volumes important de condensats. Provenant d'un ou de plusieurs appareils. La pompe est équipée d'un bac à condensats de 4 litres. La pompe est équipée de deux flotteurs indépendants

- Un flotteur pour la mise en marche et l'arrêt de la pompe
- Un autre flotteur indépendant de sécurité permettant de couper l'alimentation électrique du climatiseur en cas de défaillance de la pompe

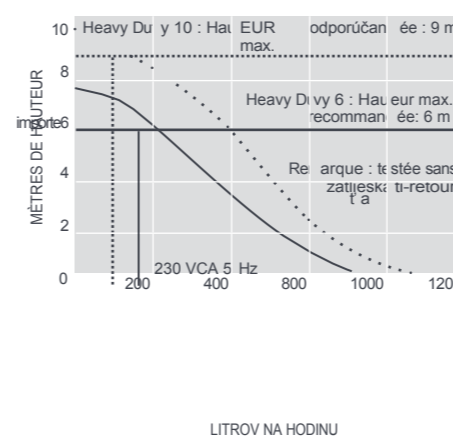
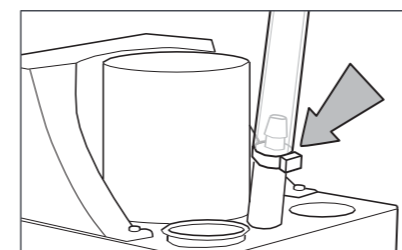
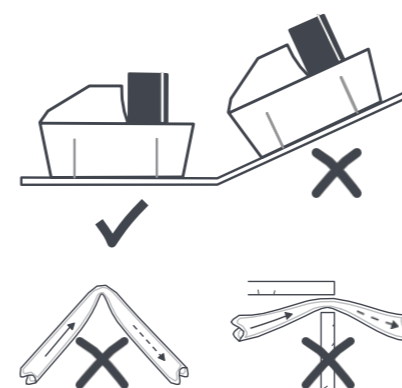
**Inštalácia:** Cette pompe a été conçue pour reposer de niveau sur son embase et il faut toujours prévoir un espace suffisant autour de la machine pour assurer une bonne ventilation. Veiller à éviter tout coude ou piégeage des tuyauteries, dont le diamètre interne devrait égalé 9mm. Fixer le tuyau sur les tuyauteries d'admission et de refoulement de la pompe avec des serre-câbles.

**DÔLEŽITÉ: Il est impératif de TOUJOURS utiliser le coupe-circuit de sécurité précâblé.**

### Conseils en matière de maintenance:

Opláchnite pompe s antibakteriálnym prípravkom tous les six mois, pour éviter toute accumulation de boues dans le corps de la pompe. NB: Les entrepreneurs devraient être sûr que n' quels produit chimiques utilisé n'endommageront pas le mécanisme de la pompe.

**DÔLEŽITÉ: La pompe devrait être remplie d'eau jusq'a ce que le moteur tourne, assurez vous du bon écoulement de l'eau et qu'il n'y**



ait aucune fuite.

DE

# ťažká prevádzka 6 a 10

## KONDEZAČNÉ ČERPADLO

Mit ihrem beeindruckenden Durchsatz eignen sich diese robusten und zuverlässigen Heavy Duty-Pumpen ideal für das rasche Entfernen großer Kondensatmengen.

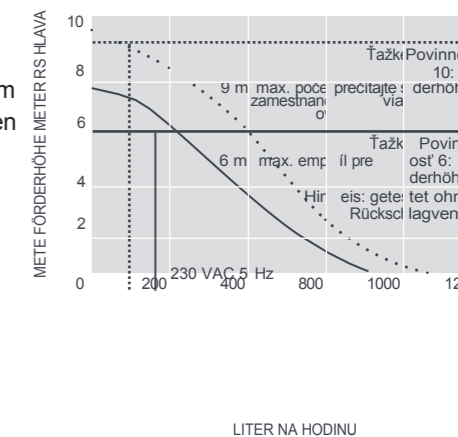
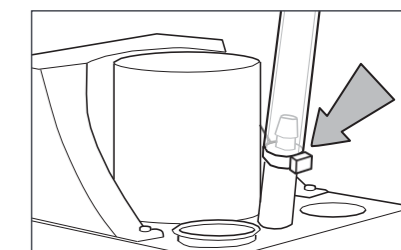
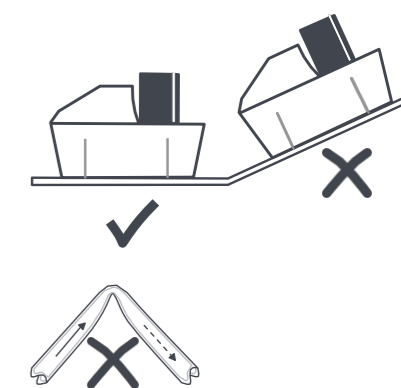
**Popis:** Die Pumpe ist entwickelt worden, um Kondensat aus Klimaanlage oder Kühlanlagen aufzufangen. Die Pumpe wird über einen Schwimmerschalter je nach Kondensatstand ein- bzw. ausgeschaltet. Der vorverdrahtete Sicherheitsschalter ist potentialfrei und schaltet bei Pumpenausfall das angeschlossene Klimagerät ab.

**Einbauanweisung:** Diese Pumpe soll in waagerechter Lage auf ihrem Unterbau oder waagrecht gegen eine lotrechte Montagefläche montiert werden. Darauf achten, daß die Leitung nicht geknickt oder eingeklemmt wird. Die Leitung muß eine Nennweite von 9 mm. Die Leitung is mit Rohrschellen am Pumpenansaug- und-druckstutzen zu sichern.

**ZUR BEACHTING: Der vorverdrahtete Sicherheitsschalter ist grundsätzlich anzuschliessen. Vor Inbetriebnahme müssen Pumpe/Behälter mit Wasser gefüllt und auf Dichtigkeit und einwandfrei Förderung überprüft werden.**

**Wartungsanleitung:** Pumps and Behälter alle 6 mesiacov (bei Bedarf öfter) mit antibakteriellem Spülmittel durchspülen, um Schlammablagerungen im Pumpengehäuse zu verhindern.

**ZUR BEACHTING: Die Pumpe muss vor der Inbetriebnahme mit Wasser gefüllt werden, damit die Druckleitung auf Dichtigkeit geprüft werden kann.**

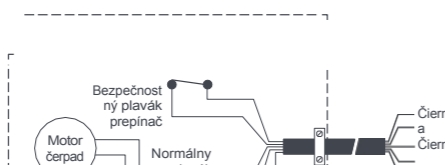


### HEAVY DUTY 6 a 10 pri 230 VAC 50 Hz

Maximálny prietok	HD6: 900 l/h, HD10: 1070 l/h
Max. počítadlo	HD6: 6m, HD10: 9m
Kapacita nádrže	4L
Hladina zvuku@1m	HD6: 60 dB(A), HD10: 64 dB(A)
Napájanie	HD6: 230 VAC 50Hz 1,5A HD10: 230 VAC 50Hz 0,38A
Hodnotenie	HD6: nepretržitý HD10: Npretržitý

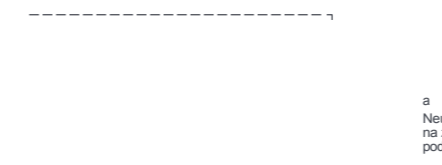
### ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Hnedá	Naživo
Modrá	Neutrálne
Zelená / Žltá	Zem
2 x čierna	Bezpečnostný plavákový spínač



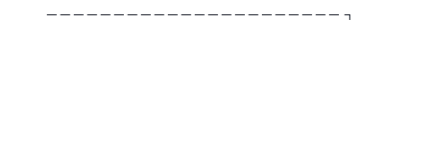
### CONNEXIONS ÉLECTRIQUES

Fil marron	Fáza
Bleu	Neutre
Vert / mladý	Terre
2 x Noir	Interrupteur flotteur (sécurité)



### ELEKTRICKÉ PRIPOJENIE

Braun	Stromföherender leiter
Blau	Nullleiter
Grün / gelb	Schutzleiter
2 x Schwarz	Sicherheitseinrichtung



Noir  
Noir  
Fáza  
Neutre  
Terre

Nominálna

HD10 : 230 VCA, 50 Hz, 0,38 A

HD6 : nepretržitý

HD10 : Pokračovanie

Kategória

Zariadenie I

HD6 : 1 200 kW (4 000 000 Btu/h)

HD10 : 1 460 kW (4 900 000 Btu/h)

Maximálna teplota vody

°40 C (104 F)

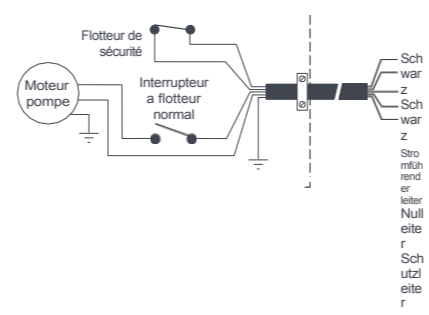
Prijatie/evakuácia

Indice de protection IP

IP20

Bezpečnostné zariadenie Interrupteur de sécurité

3,0 A, normalement fermé



Geräuschpegel @ 1 m

HD6: 60 dB(A), HD10: 64 dB(A)

Spannungsversorgung

HD6: 230 VAC 50 Hz 1,5 A

HD10: 230 VAC 50 Hz 0,38 A

Auslegung

HD6: Getaktet

HD10: Dauerlauf

Geräteklasse

I

Max. Anschlussleistung

HD6: 1200 kW / 4 m Btu/h

HD10: 1460 kW / 4,9 m Btu/h

Max. Wassertemp.

°40 C / 104 F

Einlass/Auslass

2 x 40 mm ein, 10 mm Tüllenanschluß

IP-Schutz

IP20

Sicherheitsschalter

3,0 A Öffner

